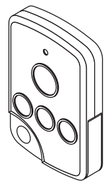
Go-4K



51337864 - 11/2017

asa
Italians since 1980

Radio technology RTW

Made in Tunisia

Window Automation industrY Srl a socio unico
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790
info@asamotor.com - www.asamotor.com

Ⓘ AVVERTENZE - GB WARNINGS - Ⓕ RECOMMANDATIONS - Ⓓ HINWEISE - Ⓔ ADVERTENCIAS - Ⓟ ADVERTÊNCIAS
PL PRZESTROGI - Ⓝ WAARSCHUWINGEN - Ⓢ VARNINGAR - GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
CZ UPOZORNĚNÍ - TR UYARILAR - SA تحذيرات

Ⓘ Prima dell'utilizzo leggere attentamente queste istruzioni. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità e la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

GB Read these instructions carefully before using our product. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual. This device can be used by children aged over 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons lacking the experience or necessary knowledge, provided they are properly supervised, or have received instructions on how to use this device safely and are aware of its inherent dangers.

Ⓕ Avant l'utilisation, lire attentivement les instructions ci-dessous. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur déchoient. Le producteur n'est pas tenu pour responsable ncerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel. Les enfants âgés d'au moins 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience ou de la connaissance nécessaire peuvent utiliser l'appareil, à condition qu'ils soient surveillés ou bien après qu'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation fiable de l'appareil et la compréhension des dangers s'y relatant.

Ⓓ Vor dem Betrieb sollten die vorliegenden Hinweise aufmerksam gelesen werden. Die Nichteinhaltung der vorliegenden Hinweise führt zum Erlöschen der Haftungspflicht und der Garantie des Herstellers. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden. Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, soweit diese nicht durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person hinsichtlich der sicheren Bedienung des Geräts und der damit verbundenen Gefahren eingewiesen oder durch eine solche überwacht werden.

Ⓔ Antes de usar lean detenidamente las presentes instrucciones. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual. El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como por personas sin experiencia o sin los conocimientos especificos, siempre y cuando estén bajo supervisión o hayan recibido las instrucciones para un uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros inherentes a su uso.

Ⓟ Antes da utilização ler atentamente estas instruções. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidas após a publicação deste manual. A máquina pode ser utilizada por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sob supervisão, ou após terem sido instruídas sobre o uso seguro do aparelho e sobre os perigos relacionados ao mesmo.

PL Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji zwalnia producenta z jakiejkolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę ważności gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zmiany norm i przepisów wprowadzone po opublikowaniu tych instrukcji. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia (także przez osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy) wyłącznie pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznej obsługi urządzenia i po upewnieniu się, że zrozumieli oni zagrożenia wynikające z niewłaściwego użytkowania.

Ⓗ A használat előtt olvassa el figyelmesen a jelen utasításokat. A jelen utasítások be nem tartása esetén a jótállás érvényét veszti, és a gyártó mentesül a felelősség alól. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak és a szabványoknak a jelen kézikönyv megjelenése után bekövetkező változásaiért. A jelen készülék használata engedélyezett 8 évesnél idősebb gyermekek számára, továbbá csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességgel rendelkező személyek számára, illetve a szükséges ismeretek és tapasztalatok hiányában, amennyiben a megfelelő felügyelet biztosított, vagy a készülék biztonságos használatra vonatkozó kioktatásuk megtörtént és ismerik a használatból származó kockázatokat.

NL Lees deze instructies vóór gebruik aandachtig door. Indien deze instructies niet worden nageleefd komen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant te vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen van de voorschriften en normen die na de uitgave van deze handleiding zijn ingevoerd. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met verstandelijke, lichamelijke en zintuiglijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn.

Ⓢ Inför användning ska man läsa igenom instruktionerna noga. Vid underlåtenhet att följa dessa instruktioner, upphör tillverkarens ansvar och garantin. Tillverkaren ansvarar inte för någon som helst ändring av de normer och standarder som införts efter publicering av denna handbok. Apparaten får användas av barn över 8 år och av personer med en fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning, samt även av personer som saknar en erfarenhet av eller en kännedom om apparaten. Villkoret är då att personerna använder apparaten under någons annans uppsikt, eller också att dessa personer har fått instruktioner för en säker användning av apparaten, samt har förstått vilka faror som är kopplade till den.

GR Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Εφόσον δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες, η ευθύνη και η εγγύηση του παραγωγού εκπίπτουν Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε τροποποίηση των κανόνων και στάνταρ τα οποία εισάγονται μετά τη δημοσίευση του παρόντος εγχειριδίου. Η συσκευή χρησιμοποιείται και από παιδιά ηλικίας όχι κατώτερη των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές ικανότητες, νοητικές ή αισθητηριακές, ή χωρίς εμπειρία ή χωρίς την απαιτούμενη γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό επίβλεψη ή θα έχουν λάβει οδηγίες σχετικές με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των συνδυασμένων κινδύνων.

CZ Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. V případě nedodržení těchto pokynů dojde k propadnutí odpovědnosti i záruky výrobce. Výrobce neodpovídá za jakoukoli změnu ve srovnání s normami a standardy zavedenými po zveřejnění tohoto návodu. Děti mohou používat zařízení pouze v případě, že jsou starší 8 let, a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností nebo potřebné znalosti jej mohou používat jen v případě, že jsou pod dozorem nebo byly poučeny ohledně bezpečného použití a pochopily související nebezpečí.

TR Kullanmadan önce işbu bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, üreticinin sorumluluğu ve garantisi düşer. Üretici işbu kitapçığın yayınlanmasından sonra yönetmeliklerde yapılacak değişikliklerden ve yürürlüğe girecek standartlardan sorumlu tutulamaz. Cihaz, denetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmiş ve potansiyel tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziki, duyusal veya akli dengeleri tam gelişmemiş veya yetersiz deneyim veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.

SA قبل الاستخدام اقرأ هذه التعليمات بعناية. في حالة إهمال هذه التعليمات تسقط أي مسئولية أو ضمان للشركة المنتجة الشركة المنتجة غير مسئولة عن أي تغيير في القوانين المعايير النموذجية بعد إصدار هذا الدليل. يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال الذين لا يقل عمرهم عن 8 سنوات وبواسطة الأشخاص ذوي الكفاءة الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو غير المؤهلين بالخبرة أو بالمعرفة اللازمة، بشرط أن يتم ذلك تحت رقابة أو بعد أن يتم إمدادهم بالتعليمات الخاصة بالاستخدام الآمن للجهاز وأن يكونوا قد أدركوا الأخطار المرتبطة به.

Ⓘ DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - GB PRODUCT DESCRIPTION - Ⓕ PRÉSENTATION DU PRODUIT
Ⓓ PRODUKTBESCHREIBUNG - Ⓔ PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - Ⓟ APRESENTAÇÃO DO PRODUTO
PL OPIS PRODUKTU - Ⓗ A TERMÉK BEMUTATÁSA - Ⓝ PRODUCTBESCHRIJVING - Ⓢ PRODUKTBESKRIVNING
GR ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - CZ POPIS VÝROBKU - TR ÜRÜNÜN TANIMI - SA وصف المنتج

Ⓘ Il radiocomando Go-4K è un trasmettitore a 4 canali che consente di controllare 4 prodotti portanti o gruppi di prodotti portanti utilizzando la tecnologia RTW (Radio Technology Way). Il Go-4K non si utilizza ne per programmare direttamente la tapparella/tenda da sole ne per fare il reset della memoria del motore (per queste funzioni è necessario utilizzare il telecomando principale).

GB The Go-4K remote control is a 4-channel transmitter that allows controlling 4 supporting products or groups of supporting products using RTW (Radio Technology Way) technology. Go-4K is neither used to program the roller blind/awning directly nor to reset the motor's memory (you must use the main remote control for these functions).

Ⓕ La radio-commande Go-4K est un émetteur à 4 canaux permettant de contrôler 4 produits porteurs ou groupes de produits porteurs à l'aide de la technologie RTW (Radio Technology Way). Le Go-4K ne s'utilise ni pour programmer directement le store/rideau ni pour faire la remise à zéro de la mémoire du moteur (pour ces fonctions il est nécessaire d'utiliser la télécommande principale).

Ⓓ Bei der Funksteuerung Go-4K handelt es sich um ein Sendegerät mit 4 Kanälen, mit dem 4 tragende Produkte oder 4 tragende Produktgruppen über die Technologie RTW (Radio Technology Way) gesteuert werden können. Die Go-4K wird weder für die direkte Programmierung des Rollladens/der Markise noch für die Ausführung des Resets des Speichers des Motors benutzt (für diese Funktionen muss die Haupt-Fernbedienung verwendet werden).

Ⓔ El mando a distancia Go-4K es un transmisor de 4 canales que permite controlar hasta 4 productos portantes o grupos de productos portantes utilizando la tecnología RTW (Radio Technology Way). Go-4K no se utiliza para programar directamente la persiana o el toldo ni para restablecer la memoria del motor. Para realizar estas funciones es necesario utilizar el mando a distancia principal.

Ⓟ O rádio-comando Go-16 é um transmissor de 4 canais que permite controlar 4 produtos de sustentação ou grupos de produtos de sustentação utilizando a tecnologia RTW (Radio Technology Way). O Go-4K não se utiliza para programar diretamente a persiana/estore de sol nem para zerar a memória do motor (para estas funções é necessário utilizar o telecomando principal).

PL Pilot radiowy Go-4K to 4-kanałowy nadajnik umożliwiający sterowanie aż do 4 urządzeń lub grup urządzeń przy wykorzystaniu technologii radiowej RTW (Radio Technology Way). Go-4K nie należy używać do bezpośredniego programowania żaluzji/markizy, ani do resetowania pamięci silnika (do wykonania tych funkcji konieczne jest użycie pilota głównego).

Ⓗ A Go-4K 4 csatornás rádiós távirányító lehetővé teszi 4 automatika vagy automatika-csoport vezérlését az RTW (Radio Technology Way) technológia révén. A Go-4K készülékkel nem programozható be közvetlenül a redőny/árnyékoló és nem állítható vissza a motor memóriája (ezekhez a funkciókhoz a fő távirányítót kell használni).

NL De afstandsbediening Go-4K is een zender met 4 kanalen waarmee tot 4 ondersteunende producten of ondersteunende productgroepen kunnen worden bediend met de RTW-technologie (Radio Technology Way). De Go-4K wordt niet gebruikt om het rolluik/zonnescherm direct te programmeren of om het geheugen van de motor te resetten (voor deze functies moet de hoofdafstandsbediening worden gebruikt).

Ⓢ Fjärrkontrollen Go-4K är en sändare med 4 kanaler. Med hjälp av tekniken RTW (Radio Technology Way) kan man via fjärrkontrollen styra 4 bärande produkter/grupper med bärande produkter. Go-4K ska inte användas för en direkt programmering av rulljalusin/solgardinen och inte heller för att återställa motorns minne (för dessa funktioner behöver man använda huvudfjärrkontrollen).

GR Το τηλεχειριστήριο Go-4K είναι ένας πομπός 4 καναλιών που επιτρέπει να ελέγχετε 4 κύρια προϊόντα ή ομάδες προϊόντων χρησιμοποιώντας Τεχνολογία RTW (Radio Technology Way). Το Go-4K δεν το χρησιμοποιείτε ούτε για να προγραμματίσετε απευθείας το στόρι/τέντα ούτε για επαναφορά της μνήμης του κινητήρα (για τις λειτουργίες αυτές, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το κύριο τηλεχειριστήριο).

CZ Rádiové ovládání Go-4K je tvořeno 4kanálovým vysílačem, který umožňuje ovládání 4 nosných výrobků nebo skupin nosných výrobků, a to prostřednictvím technologie RTW (Radio Technology Way). Go-4K se nepoužívá pro přímé programování předokenní rolety / rolety proti slunci, ani pro vynulování paměti motoru (pro tyto funkce je třeba použít hlavní dálkové ovládání).

TR Go-4K radyo kumanda, RTW (Radio Technology Way) teknolojisini kullanarak, 4 taşıyıcı ürünü veya taşıyıcı ürün gruplarını kontrol etme imkanı tanıyan 4 kanallı bir vericidir. Go-4K panjuru/güneşliği direkt olarak programlamak için kullanılmadığı gibi, motor hafızasını sıfırlamak için de kullanılmaz (bu işlevler için ana uzaktan kumandayı kullanmak gerekir).

SA جهاز التحكم عن بعد Go-4K هو جهاز بث بأربع قنوات يسمح بالتحكم في 4 منتجات رفع أو مجموعة من المنتجات الرافعة باستخدام التكنولوجيا (التكنولوجيا الاسلكية من شركة واي "Way"). لا يُستخدم جهاز Go-4K في البرمجة المباشرة للحصيرة النافذة / مظلة الحماية من الشمس ولا في إعادة ضبط ذاكرة المحرك (لهذه الوظائف يلزم استخدام جهاز التحكم عن بعد الرئيسي).

Ⓘ CARATTERISTICHE TECNICHE - GB TECHNICAL FEATURES - Ⓕ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Ⓓ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - Ⓔ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Ⓟ CARACTERÍSTICAS
PL DANE TECHNICZNE Ⓗ MŰSZAKI JELLEMZŐK - Ⓝ TECHNISCHE GEGEVENS - Ⓢ SPECIFIKATIONER
GR ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - CZ TECHNICKÉ ÚDAJE - TR TEKNİK ÖZELLİKLER - SA الخصائص الفنية

Ⓘ CARATTERISTICHE:
- Telecomando classe III
- Indice di protezione: IP 30
- Frequenza di trasmissione: 433,42 MHz
- Portata: 30 m
- Temperatura di esercizio: -20°C / +70°C
- Batteria al litio 3V CR2430 non ricaricabile
- Durata batteria: +-2 anni
- Dimensioni del telecomando: 53 x 35 x 11 mm

GB FEATURES:
- Class III remote control
- Protection rating: IP 30
- Transmission frequency: 433.42 MHz
- Range: 30 m
- Working temperature: -20°C / +70°C
- Non-rechargeable 3V CR2430 lithium battery
- Battery life: +-2 years
- Remote control size: 53 x 35 x 11 mm

Ⓕ CARACTERISTIQUES:
- Télécommande classe III
- Index de protection : IP 30
- Fréquence de transmission : 433,42 MHz
- Portée : 30 m
- Température de service: -20°C / +70°C
- Batterie au lithium 3V CR2430 non rechargeable
- Durée batterie: +-2 ans
- Dimensions de la télécommande : 53 x 35 x 11 mm

Ⓓ EIGENSCHAFTEN:
- Fernbedienung Klasse III
- Schutzgrad: IP 30
- Übertragungsfrequenz: 433,42 MHz
- Reichweite: 30 m
- Betriebstemperatur: -20°C / +70°C
- Lithium-Batterie 3V CR2430 nicht aufladbar
- Batterielebauer: +-2 Jahre
- Abmessungen der Fernbedienung: 53 x 35 x 11 mm

Ⓔ CARACTERÍSTICAS:
- Telemando clase III
- Grado de protección: IP 30
- Frecuencia de transmisión: 433,42 MHz
- Alcance: 30 m
- Temperatura de funcionamiento: -20°C / +70°C
- Batería de litio 3V CR2430 no recargable
- Duración de la batería: +-2 años
- Dimensiones del mando a distancia: 53 x 35 x 11 mm

Ⓟ CARACTERÍSTICAS:
- Telecomando de classe III
- Grau de protecção: IP 30
- Frequência de transmissão: 433,42 MHz
- Capacidade: 30 m
- Temperatura de exercício: -20°C / +70°C
- Bateria de lítio 3V CR2430 não recarregável
- Duração da bateria: + 2 anos
- Dimensões do telecomando: 53 x 35 x 11 mm

PL CHARAKTERYSTYKA:
- Pilot klasy III
- Wskaźnik ochrony: IP 30
- Częstotliwość transmisji: 433,42 MHz
- Zasięg: 30 m
- Temperatura robocza: -20°C / +70°C
- Bateria litowa 3V CR2430, nie nadająca się do ponownego ładowania
- Żywotność baterii:+-2 anni
- Wymiary pilota: 53 x 35 x 11 mm

Ⓗ JELLEMZŐK:
- III. osztályú távirányító
- Védelmi fokozat: IP 30
- Adás frekvencia: 433,42 MHz
- Hatótávolság: 30 m
- Üzemi hőmérséklet: -20°C / +70°C
- CR2430 3V-os lítiumelem, nem újratölthető
- Az elem élettartama :+-2 év
- A távirányító méretei: 53 x 35 x 11 mm

NL KENMERKEN:
- Afstandsbediening klasse III
- Beschermingsklasse: IP 30
- Zendfrequentie: 433,42 MHz
- Reikwijdte: 30 m
- Bedrijfstemperatuur: -20°C / +70°C
- Lithiumbatterij 3V CR2430 niet-oplaadbaar
- Duur batterij: +-2 jaar
- Afmetingen van de afstandsbediening: 53 x 35 x 11 mm

Ⓢ EGENSKAPER:
- Fjärrkontroll i klass III
- Skyddsindex: IP 30
- Transmissionsfrekvens: 433,42 MHz
- Räckvidd: 30 m
- Driftstemperatur: -20°C / +70°C
- Litiumbatteri 3V CR2430, ej återladdningsbart
- Livslängd på batteri: +-2 år
- Fjärrkontrollens dimensioner: 53 x 35 x 11 mm

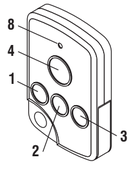
GR ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:
- Τηλεχειριστήριο κλάσης III
- Δείκτης προστασίας: IP 30
- Συχνότητα μετάδοσης: 433,42 MHz
- Εμβέλεια: 30 m
- Θερμοκρασία χρήσης: -20°C / +70°C
- Μπαταρία λιθίου 3V CR2430 μη επαναφορτιζόμενη
- Διάρκεια ζωής της μπαταρίας: +- 2 χρόνια
- Διαστάσεις τηλεχειριστηρίου: 53 x 35 x 11 mm

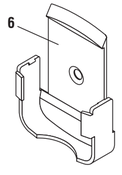
TR ÖZELLİKLER:
- III sınıfı uzaktan kumanda
- Koruma endeksi: IP 30
- Transmisyon frekansı: 433,42 MHz
- Kapasite: 30 m
- Çalışma sıcaklığı: -20°C / +70°C
- Şarj edilmeyen CR2430 3V lityum batarya
- Batarya ömrü: +-2 yıl
- Uzaktan kumanda ebatları: 53 x 35 x 11 mm

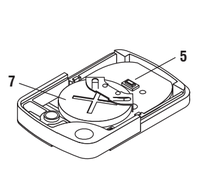
SA الخصائص:
- وحدة تحكم عن بعد من الفئة III
- مؤشر للحماية: IP 30
- تردد الإرسال: 433,42 MHz
- المدى: 30 متر
- درجة حرارة التشغيل: -20 درجة مئوية/+70 درجة مئوية
- بطارية ليثيوم V3 CR2430 غير قابلة لإعادة مدة
- البطارية: +- عامين
- ابعاد جهاز التحكم عن بعد: 53 × 35 × 11 ملم

CZ VLASTNOSTI:
- Dálkový ovladač třídy III
- Stupeň krytí: IP 30
- Pracovní kmitočet: 433,42 MHz
- Dosah: 30 m
- Pracovní teplota: -20°C / +70°C
- Lithiová baterie 3 V CR2430, nenabíjecí
- Životnost baterie: přibližně 2 roky
- Rozměry dálkového ovládání: 53 x 35 x 11 mm

Ⓘ USO DEL TELECOMANDO - GB USING THE REMOTE CONTROL - Ⓕ UTILISATION DE LA TELECOMMANDE
Ⓓ GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG - Ⓔ USO DEL MANDO A DISTANCIA - Ⓟ UTILIZAÇÃO DO TELECOMANDO
PL OBSŁUGA PILOTA - Ⓗ A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA - Ⓝ GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING
Ⓢ SÅ ANVÄNDS FJÄRRKONTROLLEN - GR ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ
CZ POUŽITÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ - TR UZAKTAN KUMANDANIN KULLANIMI - SA استخدام جهاز التحكم عن بعد







	I°	II°	
1	STOP	STOP	⬆
2	STOP	STOP	➡ III°
3	STOP	STOP	⬇

Ⓘ - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Supporto telecomando
- **7.** Pila
- **8.** LED

GB - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Remote control support
- **7.** Battery
- **8.** LED

Ⓕ - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Support télécommande
- **7.** Pile
- **8.** LED

Ⓓ - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Halterung Fernbedienung
- **7.** Batterie
- **8.** LED

Ⓔ - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Soporte del mando a distancia
- **7.** Pila
- **8.** LED

Ⓟ - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Suporte para o telecomando
- **7.** Pilha
- **8.** LED

PL - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Uchwyt na pilot
- **7.** Bateria
- **8.** LED

Ⓗ - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Távirányító tartó
- **7.** Elem
- **8.** LED

NL - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Steun afstandsbediening
- **7.** Batterij
- **8.** LED

Ⓢ - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Hållare till fjärrkontroll
- **7.** Batteri
- **8.** Lysdiod

GR - **4.** ΕΠΙΛΟΓΗ
- **5.** ΠΡΟΓΡ
- **6.** Ὑποστήριξη τηλεχειριστηρίου
- **7.** Μπαταρία
- **8.** LED

CZ - **4.** SELECT
- **5.** PROG
- **6.** Držák dálkového ovládání
- **7.** Baterie
- **8.** LED

TR - **4.** SEÇ
- **5.** PROG
- **6.** Uzaktan kumanda desteği
- **7.** Pil
- **8.** LED

SA - **4** - زر الاختيار "Select"
- **5** - برمجة "Prog"
- **6** - دعامة جهاز التحكم عن بعد
- **7** - بطارية
- **8** - مؤشر

Ⓘ UTILIZZO TASTO SELECT - GB USING THE SELECT KEY - Ⓕ UTILISATION TOUCHE SELECT
Ⓓ VERWENDUNG TASTE SELECT - Ⓔ USO DE LA TECLA SELECT - Ⓟ UTILIZAÇÃO DA TECLA SELECT
PL UŻYCIE PRZYCISKU SELECT - Ⓗ A SELECT GOMB HASZNÁLATA - Ⓝ GEBRUIK VAN DE SELECT-TOETS
Ⓢ SÅ ANVÄNDS KNAPPEN SELECT - GR ΧΡΗΣΗ ΚΟΥΜΠΙΟΥ ΕΠΙΛΟΓΗΣ
CZ POUŽITÍ TLAČÍTKA SELECT - TR SEÇİM TUŞU KULLANIMI - SA استخدام زر الاختيار

Ⓘ **Pressione breve (0,5 s):** permette di selezionare il canale su cui accoppiare o comandare la tapparella/tenda. Il numero lampeggi corrisponde al canale selezionato. Ad ogni pressione verrà incrementato il numero del canale (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Canale 1 → 1 lampeggio del led
Canale 2 → 2 lampeggi del led
Canale 3 → 3 lampeggi del led
Canale 4 → 4 lampeggi del led

Pressione lunga (2 s): permette di visualizzare il canale che si sta utilizzando. Il led emette un numero di lampeggi che corrispondente al canale utilizzato.

GB **Pressed for a short time (0.5 s):** selects the channel where to pair or control the roller blind/awning. The number of flashes matches the selected channel. Each time you press it, the channel number increases (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Channel 1 → 1 LED flash
Channel 2 → 2 LED flashes
Channel 3 → 3 LED flashes
Channel 4 → 4 LED flashes

Pressed for a longer time (2 s): shows you the channel being used. The LED emits a number of flashes corresponding to the channel used.

Ⓕ **Pression courte (0,5 s) :** permet d'sélectionner le canal, sur lequel coupler ou commander le store/rideau. Le nombre de clignotements correspond au canal sélectionné. A chaque pression sera augmenté le numéro du canal (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Canal 1 → 1 clignotement de la led
Canal 2 → 2 clignotements de la led
Canal 3 → 3 clignotements de la led
Canal 4 → 4 clignotements de la led

Pression longue (2 s) : permet d'afficher le canal en cours d'utilisation. La led émet un nombre de clignotements correspondant au canal utilisé.

Ⓓ **Kurzer Druck (0,5 Sek.):** für die Anwahl des Kanals, auf dem der Rollladen oder die Markise gekoppelt oder gesteuert werden soll. Die Anzahl der Blinkzeichen entspricht dem angewählten Kanal. Bei jedem Druck wird die Nummer des Kanals erhöht (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Kanal 1 → 1 Blinkzeichen der LED
Kanal 2 → 2 Blinkzeichen der LED
Kanal 3 → 3 Blinkzeichen der LED
Kanal 4 → 4 Blinkzeichen der LED

Langer Druck (2 Sek.): für die Anzeige des Kanals, der gerade benutzt wird. Die LED setzt eine Anzahl an Blinkzeichen ab, die dem verwendeten Kanal entsprechen.

Ⓔ **Presión breve (0,5 s):** permite seleccionar el canal deseado para asociar o mandar la persiana/toldo de sol. El número de parpadeos corresponde al canal seleccionado. Cada vez que se presiona aumenta el número del canal (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Canal 1 → 1 parpadeo del led
Canal 2 → 2 parpadeos del led
Canal 3 → 3 parpadeos del led
Canal 4 → 4 parpadeos del led

Presión larga (2 s): permite saber el canal que se está utilizando. El número de parpadeos del led corresponde al canal que se está utilizando.

Ⓟ **Pressão breve (0,5 s):** permite selecionar o canal ao qual associar ou comandar a persiana/estore. O número de vezes que piscar corresponde ao canal selecionado. A cada pressão será aumentado o número do canal (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Canal 1 → o led pisca 1 vez
Canal 2 → o led pisca 2 vezes
Canal 3 → o led pisca 3 vezes
Canal 4 → o led pisca 4 vezes

Pressão longa (2 s): permite visualizar o canal que está a ser utilizado. O led pisca um número de vezes que corresponde ao canal utilizado.

PL **Krótkie naciśnięcie przycisku (0,5 sek.):** umożliwia dokonanie wyboru kanału, do którego zostanie przypisany pilot lub z którego sterowana będzie żaluzja/markiza. Liczba mignięć odpowiada wybranemu kanałowi. Po każdym naciśnięciu zwiększony zostanie numer kanału (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Kanał 1 → 1 mignięcie diody LED
Kanał 2 → 2 mignięcia diody LED
Kanał 3 → 3 mignięcia diody LED
Kanał 4 → 4 mignięcia diody LED

Długie naciśnięcie przycisku (2 sek.): umożliwia wyświetlenie wykorzystywanego kanału. Dioda LED emituje liczbę mignięć, która odpowiada wykorzystywanemu kanałowi.

Ⓗ **Rövid gombnyomás (0,5 mp):** kiválasztja a csatornát, amelyhez társítja vagy amellyel vezérli a redőnyt/árnyékolót. A villogások száma a kiválasztott csatorna számát jelzi. Minden gombnyomással eggyel nőveli a csatorna számát (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
1. csatorna → a LED 1-szer felvillan
2. csatorna → a LED 2-szer felvillan
3. csatorna → a LED 3-szor felvillan
4. csatorna → a LED 4-szer felvillan

Hosszú gombnyomás (2 mp): megjeleníti a használatban levő csatornát. A LED villogásainak száma a használatban levő csatorna számát jelzi.

NL **Korte druk (0,5 s):** hiermee kan het kanaal worden geselecteerd waaraan het rolluik/zonnescherm moet worden gekoppeld of waarmee het kan worden bediend. Het aantal knipperingen stemt overeen met het geselecteerde kanaal. Bij elke druk neemt het nummer van het kanaal toe (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Kanaal 1 → 1 knippering van de led
Kanaal 2 → 2 knipperingen van de led
Kanaal 3 → 3 knipperingen van de led
Kanaal 4 → 4 knipperingen van de led

Lange druk (2 s): hiermee kan het kanaal dat u gebruikt worden weergegeven. De led knippert het aantal keren dat overeenstemt met het gebruikte kanaal.

Ⓢ **Kort intryckning (0,5 sek):** väljer kanalen som rulljalusin/solgardinen ska kopplas till eller styras från. Antalet med blinkningar står för vald kanal. Vid varje intryckning utökas kanalsiffran (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Kanal 1 → 1 blinkning från lysdioden
Kanal 2 → 2 blinkningar från lysdioden
Kanal 3 → 3 blinkningar från lysdioden
Kanal 4 → 4 blinkningar från lysdioden

Lång intryckning (2 s): visar kanalen som används. Lysdioden blinkar det antal gånger som motsvarar siffran på använd kanal.

GR **Πατήστε στιγμιαία (0,5 s):** σας επιτρέπει να επιλέξετε το κανάλι στο οποίο θα συνδέσετε ή θα ελέγχετε το στόρι/τέντα. Ο αριθμός των φορών που αναβοσβήνει αντιστοιχεί στο επιλεγμένο κανάλι. Σε κάθε πίεση αυξάνει ο αριθμός του καναλιού (1 - 2 - 3 - 4 - 1 - 2 -……)
Κανάλι 1 → 1 λάμψη του led
Κανάλι 2 → 2 λάμψεις του led
Κανάλι 3 → 3 λάμψεις του led
Κανάλι 4 → 4 λάμψεις του led

Παρατεταμένο πάτημα (2 sec): σας επιτρέπει να δείτε το κανάλι που χρησιμοποιείτε. Το led εκπέμπει μια σειρά από λάμψεις που αντιστοιχεί στο κανάλι που χρησιμοποιείται.

(CZ) **Krátké stisknutí (0,5 s):** umožňuje zvolit kanál, na kterém má být spárovaná nebo ovládaná předokenní roleta / rolet proti slunci. Počet bliknutí odpovídá zvolenému kanálu. Při každém stisknutí dojde ke zvýšení čísla kanálu (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -.....)
Kanál 1 ➙ 1 bliknutí LED
Kanál 2 ➙ 2 bliknutí LED
Kanál 3 ➙ 3 bliknutí LED
Kanál 4 ➙ 4 bliknutí LED

Dlouhé stisknutí (2 s): umožňuje zobrazit používaný kanál. LED vydává počet bliknutí, který odpovídá použitému kanálu.

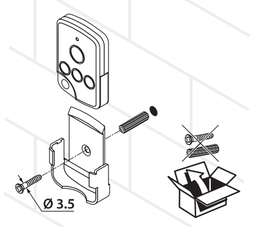
(TR) **Kısa basma (0,5 s):** panjurun/güneşliğin üzerinde birleştirileceği veya kumanda edileceği kanalı seçme imkanı tanır. Yanıp sönme sayısı seçilen kanala karşılık gelir. Her basıldığında kanal sayısı artırılır (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -.....)
Kanal 1 ➙ led 1 defa yanıp söner
Kanal 2 ➙ led 2 defa yanıp söner
Kanal 3 ➙ led 3 defa yanıp söner
Kanal 4 ➙ led 4 defa yanıp söner

Uzun basma (2 s): kullanılan kanalı görüntüleme imkanı tanır. Led kullanılan kanala karşılık gelen sayıda yanıp söner.

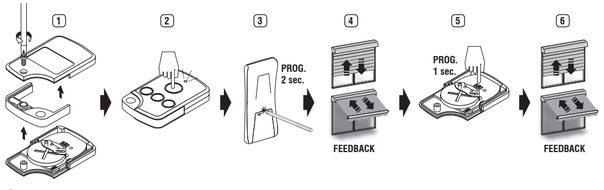
(SA) **ضغط قصير (0,5 ثانية):** يسمح باختيار قناة الاقتران أو التحكم بحصيرة النافذة / المظلة. يتوافق عدد الومضات مع القناة المختارة. مع كل ضغطة يزيد عدد القنوات (1-2-3-4-1-2-.....)
القناة 1 ➙ ومضة للمؤشر
القناة 2 ➙ 2 ومضة للمؤشر
القناة 3 ➙ 3 ومضات للمؤشر
القناة 4 ➙ 4 ومضات للمؤشر

ضغط طويل (2 ثانية): يسمح بعرض القناة المستخدمة. يبعث المؤشر عدد من الومضات متوافق مع القناة المستخدمة.

(I) Go-4K INSTALLAZIONE - (GB) Go-4K INSTALLATION - (F) Go-4K INSTALLATION - (D) Go-4K INSTALLATION
(E) Go-4K INSTALACIÓN - (P) Go-4K INSTALAÇÃO - (PL) Go-4K INSTALOWANIE - (H) Go-4K FELSZERELÉS
(NL) Go-4K INSTALLATIE - (S) Go-4K INSTALLATION - (GR) Go-4K ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - (CZ) Go-4K INSTALACE
(TR) Go-4K KURULUM - التركيبGo-4K (SA)



(I) AGGIUNGERE O TOGLIERE UN TELECOMANDO - (GB) ADD OR DELETE A TRANSMITTER
(F) AJOUTER OU SUPPRIMER UNE TÉLÉCOMMANDE - (D) HINZUFÜGEN ODER ENTFERNEN EINER FERNBEDIENUNG
(E) AÑADIR O ELIMINAR UN MANDO A DISTANCIA - (P) ADICIONAR OU APAGAR UM TELECOMANDO
(PL) DODAWANIE LUB ODEJMOWANIE PILOTA - (H) TÁVIRÁNYÍTÓ HOZZÁADÁSA VAGY TÖRLÉSE
(NL) TOEVOEGEN OF VERWIJDEREN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING - (S) ATT LÄGGA TILL ELLER TA BORT EN FJÄRRKONTROLL - (GR) ΠΡΟΣΘΕΣΗ Η ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΝΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ - (CZ) PŘIDAT NEBO ODEBRAT OVLADAČ - (TR) BIR UZAKTAN KUMANDA EKLEMEK VEYA ÇIKARMAK - إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد (SA)



(I) **1.** Aprire il coperchio posteriore del Go-4K **- 2.** Premere SELECT fino a trovare il canale da associare **- 3.** Premere Prog sul trasmettitore pre-associato al motore **- 4.** Feedback del motore **- 5.** Premere Prog sul Go-4K **- 6.** Feedback del motore
A questo punto il canale selezionato è accoppiato con il relativo motore.Procedere allo stesso modo per accoppiare gli altri 3 canali agli altri motori.

(GB) **1.** Open the Go-4K rear cover **- 2.** Press SELECT until you find the channel to be associated **- 3.** Press Prog on the transmitter pre-associated with the motor **- 4.** Motor feedback **- 5.** Press Prog on Go-4K **- 6.** Motor feedback
Now the selected channel is paired with its motor. Continue in the same manner to pair the other 3 channels with the other motors.

(F) **1.** Ouvrir le couvercle arrière du Go-4K **- 2.** Appuyer sur SELECT jusqu'à trouver le canal à associer **- 3.** Appuyer sur Prog sur l'émetteur pré-associé au moteur **- 4.** Rétroaction du moteur **- 5.** Appuyer sur Prog sur le Go-4K **- 6.** Rétroaction du moteur
Dans ces conditions le canal sélectionné est couplé au moteur correspondant. Procéder de la même façon pour coupler les 3 autres canaux aux autres moteurs.

(D) **1.** Die hintere Abdeckung der Go-4K abnehmen **- 2.** SELECT drücken, bis der zuzuweisende Kanal gefunden ist **- 3.** Prog auf dem dem Motor vorab zugewiesenen Sendegerät drücken **- 4.** Feedback des Motors **- 5.** Prog auf der Go-4K drücken **- 6.** Feedback des Motors
Nun ist der angewählte Kanal mit dem entsprechenden Motor gekoppelt. Die anderen 3 Kanäle auf die gleiche Weise mit den anderen Motoren koppeln.

(E) **1.** Abran la tapa trasera del Go-4K **- 2.** Pulsen SELECT hasta encontrar el canal que desean asociar **- 3.** Pulsen Prog en el transmisor previamente asociado al motor **- 4.** Feedback del motor **- 5.** Pulsen Prog en el Go-4K **- 6.** Feedback del motor
Ahora el canal seleccionado está asociado con el correspondiente motor. Procedan de la misma manera para asociar los otros 3 canales con los restantes motores.

(P) **1.** Abrir a tampa traseira do Go-4K **- 2.** Carregar SELECT até encontrar o canal a associar **- 3.** Carregar Prog no transmissor pré-associado ao motor **- 4.** Feedback do motor **- 5.** Carregar Prog no Go-4K **- 6.** Feedback do motor
Nesta altura o canal selecionado está associado ao relativo motor. Proceder da mesma forma para associar os outros 3 canais aos outros motores.

(PL) **1.** Otworzyć tylną klapkę Go-4K **- 2.** Nacisnąć SELECT, aż do momentu wyszukania kanału, który zostanie przypisany **- 3.** Nacisnąć Prog na nadajniku wstępnie sparowanym z silnikiem **- 4.** Sprzężenie zwrotne silnika **- 5.** Nacisnąć Prog na Go-4K **- 6.** Sprzężenie zwrotne silnika

W tym momencie wybrany kanał zostanie przypisany do stosownego silnika. Postępować w ten sam sposób, aby przypisać kolejne 3 kanały do silników.

(H) **1.** Nyissa fel a Go-4K hátsó fedelét **- 2.** Nyomja meg többször a SELECT gombot a társítandó csatorna kijelöléséhez **- 3.** Nyomja meg a Prog gombot a motorhoz rendelt távirányítón **- 4.** Motor feedback **- 5.** Nyomja meg a Prog gombot a Go-4K készüléken **- 6.** Motor feedback
Ekkor a kijelölt csatorna a motorhoz van társítva. Végezze el a fenti műveletsort a másik 3 csatorna társításához a további motorokhoz.

(NL) **1.** Open het afdekplaatje achter van de Go-4K **- 2.** Druk op SELECT tot het te koppelen kanaal is gevonden **- 3.** Druk op Prog op de zender die vooraf aan de motor is gekoppeld **- 4.** Feedback van de motor **- 5.** Druk op Prog op de Go-4K **- 6.** Feedback van de motor
Nu is het geselecteerde kanaal aan de desbetreffende motor gekoppeld. Ga op dezelfde manier te werk om de andere 3 kanalen aan de motoren te koppelen.

(S) **1.** Öppna det bakre locket till Go-4K **- 2.** Tryck på SELECT tills kanalen som ska associeras hittas **- 3.** Tryck på Prog på den sändare som har förassocierats med motorn **- 4.** Feedback från motorn **- 5.** Tryck på Prog på Go-4K **- 6.** Feedback från motorn
Nu är vald kanal kopplad till motsvarande motor. Följ samma rutin för att koppla de andra 3 kanalerna till övriga motorer.

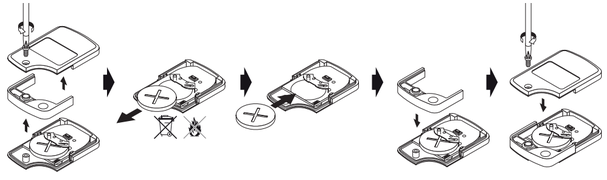
(GR) **1.** Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα του Go-4K - **2.** Πατήστε την ΕΠΙΛΟΓΗ μέχρι να βρείτε το κανάλι προς σύνδεση - **3.** Πατήστε Προγρ στον πομπό που έχει προ-αντιστοιχιστεί στον κινητήρα - **4.** Ανάδραση κινητήρα - **5.** Πατήστε Προγρ στο Go-4K - **6.** Ανάδραση κινητήρα
Σε αυτό το σημείο, το επιλεγμένο κανάλι έχει αντιστοιχιστεί με τον σχετικό κινητήρα. Προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο για τη σύζευξη των άλλων 3 καναλιών σε άλλους κινητήρες.

(CZ) **1.** Otevřete zadní víko rádiového ovládání Go-4K **- 2.** Stiskněte SELECT, dokud nedojde k vyhledání kanálu, který má být spárován **- 3.** Stiskněte Prog na vysílači, který je předběžně spárován s motorem **- 4.** Odezva motoru **- 5.** Stiskněte Prog na Go-4K **- 6.** Odezva motoru
Nyní je zvolený kanál spárován s příslušným motorem. Postupujte stejně i při spárování zbývajících 3 kanálů s jinými motory.

(TR) **1.** Go-4K arka kapağını açınız **- 2.** Birleştirilecek kanalı buluncaya kadar SEÇ tuşuna basınız **- 3.** Önceden motorla birleştirilmiş verici üzerinde Prog tuşuna basınız **- 4.** Motor geri bildirimi **- 5.** Go-4K üzerinde Prog tuşuna basınız **- 6.** Motor geri bildirimi
Bu aşamada seçilen kanal ilişkin motor ile birleştirilir. Diğer 3 kanalı da diğer motorlarla birleştirmek için aynı şekilde işlem görünüz.

(SA) **1.** افتح الغطاء الخلفي لجهاز Go-4K **- 2.** اضغط على زر الاختيار «Select» حتى تجد القناة المقترنة **- 3.** اضغط على زر البرمجة «Prog» لجهاز البث المقترن من قبل بالمحرك **- 4.** استجابة المحرك **- 5.** اضغط على زر البرمجة «Prog» لجهاز Go-4K **- 6.** متابعة المحرك
في هذه النقطة تصبح القناة المختارة مقترنة بالمحرك المخصص. اتبع نفس التعليمات لإقران القنوات الثلاث الأخرى بالمحركات الأخرى.

(I) SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA - (GB) CHANGING THE BATTERIES - (F) REMPLACEMENT DES BATTERIES
(D) WECHSELN DER BATTERIEN - (E) SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS - (P) SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS
(PL) WYMIANA BATERII - (H) A TELEPEK CSERÉJE - (NL) VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN - (S) ATT BYTA BATTERIER
(GR) ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ - (CZ) VÝMĚNA BATERIE - (TR) BATARYANIN DEĞİŞTİRİLMESİ - تغيير البطاريات (SA)



(I) Non gettare l'apparecchio a fine vita, né le batterie esaurite, insieme ai normali rifiuti domestici. Tutti i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettriche devono essere consegnati e depositati presso un apposito centro di raccolta e di smaltimento.

(GB) Do not throw away your scrapped equipment or used batteries with household waste. It is your responsibility to dispose of your electronic equipment in the relevant recycling points.

(F) Ne pas jeter votre appareil mis au rebut, ni les piles usagées avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

(D) Das Gerät sowie verbrauchte oder defekte Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

(E) No tire el aparato a la basura ni las pilas usadas con los desechos domésticos. Usted es responsable de la eliminación de cualquier desecho de equipamiento electrónico y eléctrico llevándolo a un punto de recogida especializado para su posterior reciclaje.

(P) Não deitar fora o aparelho no fim da vida útil, nem as baterias esgotadas, junto com os detritos domésticos normais. Todos os detritos de elétricos e eletrónicos e elétricos devem ser entregues e depositados em um centro específico de recolha e eliminação.

(PL) Nie wyrzucać zużytego urządzenia ani zużytych baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przekazać wszystkie zużyte urządzenia elektroniczne i elektryczne do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich włórnego przetworzenia.

(H) Élettartama végén ne dobja a készüléket és a lemerült elemeket a háztartási hulladék közé. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre az ártalmatlanítás céljából.

(NL) Gooi uw apparaat of gebruikte batterijen nooit weg met huishoudelijk afval. U heeft de verantwoording om al uw afval van elektronische en elektrische uitrustingen in te leveren bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.

(S) Kasta inte uttjänt apparat eller uttjänta batterier i vanligt hushållsavfall. Allt avfall från elektroniska och elektriska apparater ska överlämnas till en särskild sopstation för återvinning och bortskaffande.

(GR) Μην απορρίπτετε τη συσκευή στο τέλος της ζωής της, ούτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Όλα τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού θα πρέπει να παραδίδονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής και διάθεσης.

(CZ) Nefunkční přístroj ani vybité baterie nevyhazujte do běžného odpadu. Na vaši vlastní odpovědnost odevzdejte veškeré odpady z elektronického a elektrického vybavení na příslušném sběrném místě, které zajistí jejich recyklaci.

(TR) Ömrü sona eren cihazı ve tükenen bataryaları normal ev atıkları ile birlikte atmayınız. Tüm elektronik ve elektrikli cihaz atıkları özel bir toplama ve imha merkezine teslim edilmeli ve bırakılmalıdırlar.

(SA) لا تلقي بالجهاز البالي، أو البطاريات المستهلكة، مع المخلفات المنزلية العادية. يجب تسليم وإيداع جميع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية لدى مركز تجميع وتخلص من النفايات مناسب.

(I) NOTE GENERALI - (GB) GENERAL NOTES - (F) NOTES GENERALES - (D) ALLGEMEINE HINWEISE
(E) NOTAS GENERALES - (P) NOTAS GERAIS - (PL) OGÓLNE PRZYPISY - (H) ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK
(NL) ALGEMENE OPMERKINGEN - (S) ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR - (GR) ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
(CZ) OBECNÉ POZNÁMKY - (TR) GENEL NOTLAR - ملحوظات عامة (SA)

- (I) - Non posizionare il trasmettitore vicino ad oggetti metallici (interferenze).
- Uno strumento radio che utilizza le stesse frequenze (es. cuffie Hi-Fi) può ridurre le prestazioni del prodotto.
- Evitare il contatto con i liquidi.
- Tenere la tapparella/tenda in vista durante il movimento.

- (GB) - Do not place the transmitter close to metallic objects (interference).
- A radio device that uses the same frequencies (e.g. Hi-Fi headphones) can reduce the efficiency of the product.
- Avoid contact with liquids
- Keep the roller blind/awning in sight during movement.

- (F) - Ne pas positionner l'émetteur près d'objets métalliques (brouillages)
- Un appareil radio qui utilise les mêmes fréquences (par exemple les écouteurs radio d'une chaîne HI FI) peut réduire les performances du produit.
- Eviter le contact avec les liquides.
- Tenir bien en vue le store/rideau au cours du mouvement.

- (D) - Der Einsatz eines Funkgerätes, das die selben Frequenzen benutzt (bspw. der Kopfhörer eines HIFI-Gerätes) kann die - Leistungen des Produkts beeinträchtigen.
- Die Nichteinhaltung der in der vorliegenden.
- Den Kontakt mit den Flüssigkeiten vermeiden.
- Der Rollladen/die Markise sollte sich während der Bewegung im Sichtfeld befinden.

- (E) - No colocar el transmisor cerca de objetos metálicos (interferencias).
- Un instrumento radio que utiliza las mismas frecuencias (p. ej.: cascos Hi-Fi) puede reducir las prestaciones del producto.
- Eviten el contacto con los líquidos.
- Mantengan la persiana/el toldo de sol a la vista durante el movimiento.

- (P) - Não colocar o transmissor junto a objectos metálicos (interferências).
- Um instrumento de rádio que utiliza as mesmas frequências (por ex. auscultadores Hi-Fi) pode reduzir o rendimento do produto.
- Evitar o contacto com os líquidos.
- Manter a persiana/estore à vista durante o movimento.

- (PL) - Nie umieszczać nadajnika w pobliżu metalowych przedmiotów (interferencje).
- Sprzęt radiowy stosujący te same częstotliwości (np. Sluchawki Hi Fi) może zakłócić prawidłowe funkcjonowanie produktu.
- Unikać kontaktu z cieczami.
- Podczas poruszania należy cały czas patrzeć na żaluzję/markizę.

- (H) - Ne helyezze az adót fém tárgyak közelébe (interferenciák).
- Egy olyan rádió eszköz, mely ugyanazokat a frekvenciákat használja (pl. Hi-Fi fejhallgatók) csökkentheti a gyártmány teljesítményét.
- Ne érintkezzen a folyadékkal.
- A mozgatás alatt ellenőrizze a redőnyt/árnyékolót.

- (NL) - De zender niet in de buurt van metalen voorwerpen plaatsen (interferenties).
- Een radioapparaat dat dezelfde frequenties gebruikt (bv. hifikoptelefoon) kan de prestaties van het product verminderen.
- Vermijd het contact met vloeistoffen.
- Houd het rolluik/zonnescherm in het oog tijdens de beweging.

- (S) - Placera inte sändaren intill metallföremål (interferens).
- Ett radioinstrument som använder samma frekvenser (t. ex. stereohörlurar) kan försämra produktens prestanda.
- Undvik en kontakt med vätskorna.
- Håll rulljalusin/solgardinen synlig under rörelsen.

- (GR) - Μή τοποθετείτε το μεταδότη κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα (παρεμβολές).
- Ένα όργανο ράδιο που χρησιμοποιεί τις ίδιες συχνότητες (π.χ. ακουστικά Hi Fi) μπορεί να μειώσει την απόδοση του προϊόντος.
- Αποφεύγετε την επαφή με υγρά.
- Παρακολουθείτε το στόρι/τέντα κατά τη διάρκεια της κίνησης.

- (CZ) - Neumisťujte vysílač do blízkosti kovových předmětů (rušení).
- Rádiová zařízení, pracující na stejném kmitočtu (např. Hi-Fi sluchátka), mohou snížit dosah dálkového ovladače.
- Zabraňte styku s tekutinami.
- Během pohybu mějte předokenní roletu / roletu proti slunci pod dohledem.

- (TR) - İletkeni metal objelerin yakınlarına yerleştirmeyiniz (parazit).
- Aynı frekansları kullanan bir radyo cihazı (örneğin Hi-Fi kulaklıklar) ürün verimini azaltabilir.
- Sıvılarla temas etmekten kaçınınız.
- Hareketi esnasında panjuru/güneşliği göz önünde tutunuz.

- (SA) - لا تضع جهاز الإرسال بالقرب من أشياء معدنية (مؤثرات).
- أي جهاز لاسلكي يستخدم نفس التردد.
- (مثال: سماعات Hi Fi) يمكن أن يقلل من أداء المنتج.
- تجنب ملامسة الجهاز للسوائل.
- ابق ناظريك على حصيرة النافذة/المظلة أثناء الحركة.

(I) NOTE PER LA GARANZIA - (GB) NOTES ON THE WARRANTY - (F) NOTES POUR LA GARANTIE
(D) HINWEISE ZUR GARANTIE - (E) NOTAS PARA LA GARANTÍA - (P) NOTAS SOBRE A GARANTIA
(PL) PRZYPISY DOTYCZĄCE GWARANCJI - (H) MEGJEGYZÉSEK A GARANCIÁHOZ
(NL) OPMERKINGEN VOOR DE GARANTIE - (S) ANMÄRKNINGAR OM GARANTIN
(GR) ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ - (CZ) POZNÁMKY O ZÁRUCE - (TR) GARANTİ NOTLARI - ملاحظات للضمان (SA)

- (I) Importante: nessuna garanzia è riconosciuta sul prodotto, qualora si presentino malfunzionamenti o inconvenienti, dovuti alla non osservanza delle norme di installazione, o da interventi effettuati sul prodotto da personale non autorizzato o riconosciuto dal produttore.
- (GB) Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.
- (F) Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients, dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant.
- (D) Wichtig: Es wird keine Gewährleistung für das Produkt anerkannt, wenn Fehlfunktionen oder Störungen festgestellt werden, die auf Nichteinhaltung der Installationsanweisungen oder auf Eingriffe durch nicht befugtes oder nicht vom Hersteller anerkanntes Personal zurückzuführen sind.
- (E) Importante: el producto pierde cualquier tipo de garantía en caso de que el funcionamiento defectuoso del mismo u otros inconvenientes se deban a la inobservancia de las normas de instalación, o en caso de que se hayan realizado intervenciones en el producto por parte de personal no autorizado y reconocido por el productor.
- (P) Importante: não será reconhecida nenhuma garantia do produto, caso se verifiquem maus funcionamentos ou problemas, devidos ao desrespeito pelas normas de instalação, ou a intervenções efectuadas no produto por pessoal não autorizado e reconhecido pelo fabricante.
- (PL) Ważne: gwarancja produktu traci swą ważność jeśli nieprawidłowe funkcjonowanie produktu spowodowane jest nieprzestrzeganiem przepisów dotyczących sposobu instalowania lub też w wypadku interwencji ze strony personelu, który nie został upoważniony i zatwierdzony przez Producenta.
- (H) Fontos: nincs elismerve semmiféle garancia a gyártmányra, ha olyan hibás működés vagy probléma jelentkezik, melyeket a felszerelési előírások figyelmen kívül hagyása okozott, vagy pedig a gyártmányon a gyártó által nem engedélyezett és elismert személy végzett beavatkozásokat.
- (NL) Belangrijk: het product wordt door geen enkele garantie gedekt wanneer zich storingen of ongemakken voordoen door het niet in acht nemen van de installatievoorschriften of door werkzaamheden die aan het product zijn verricht door onbevoegd, niet door de producent erkend personeel.
- (S) Viktigt: tillverkaren påtar sig inget ansvar för driftsstörningar eller problem som uppstår till följd av att installationsanvisningarna inte har följts eller för ingrepp på produkten av obehöriga personer utan tillverkarens tillstånd.
- (GR) Σημαντικό: ουδεμία εγγύηση αναγνωρίζεται για το προϊόν, όταν εμφανίζονται δυσλειτουργίες ή απρόβλεπτα, τα οποία οφείλονται σε μη τήρηση των κανόνων εγκατάστασης, ή σε επεμβάσεις που πραγματοποιήθηκαν επί του προϊόντος από μη εξουσιοδοτημένο και αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή προσωπικό.
- (CZ) Důležité: v případě poruch nebo potíží z důvodu nedodržení návodu k instalaci nebo zásahů prováděných na výrobku osobami nepovolenými nebo nepověřenými výrobcem nebude uznaná žádná záruka na výrobku.
- (TR) Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

(SA) هام: لا يوجد ضمان للمنتج إذا كان هناك خطأ في التشغيل أو أعطال ناتجة عن عدم مراعاة قواعد التركيب أو ناتجة عن تدخل أشخاص غيرمؤهلين وغير مصرح لهم بالعمل من الشركة المنتجة في الصيانة.

NOTE

Dichiarazione di conformità disponibile sul sito internet - The Declaration of conformity is available on the website - Déclaration de conformité disponible sur le site Internet - Konformitätserklärung einsehbar auf der Internet-Seite - Declaración de conformidad disponible en la página Web A Declaração de conformidade pode ser consultada no site Web - Deklaracja zgodności dostępna na stronie web - A weboldalon található a megfelelőségi nyilatkozat - Conformiteitsverklaring beschikbaar op de internetsite - Försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen Δήλωση συμφωνίας είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα - Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách Uygunluk beyanınamesi internet sitesinde mevcuttur - إعلان المطابقة متاح على موقع الانترنت

www.asamotor.com